

2

TRANSPORT AND COMMUNICATION WITH DRIVERS / ტრანსპორტი და მძღოლებთან კომუნიკაცია

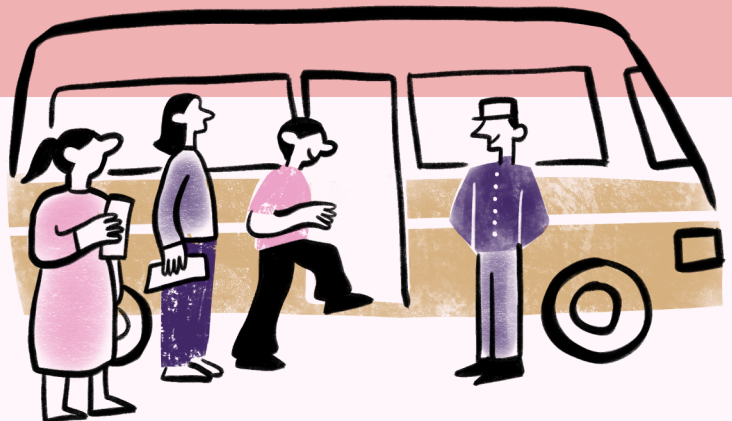


1. Инструкции водителю /
ინსტრუქციები მძღოლისთვის
2. Время и маршрут / დრო და მარშრუტი
3. Остановки и изменения / გაჩერებები
და ცვლილებები
4. Проблемы в пути / გზაზე
პრობლემები



Инструкции водителю / ინსტრუქციები მძღოლისთვის (1)

- водитель- მძღოლი
- машина / автомобиль - მანქანა
- автобус - ავტობუსი
- остановка / остановиться - გაჩერება
- место - ადგილი
- адрес- მისამართი
- локация / местоположение - ლოკაცია, ადგილმდებარეობა
- вперёд / впереди - წინ
- назад / сзади - უკან
- налево / слева - მარცხნივ
- направо / справа - მარჯვნივ
- прямо - პირდაპირ
- здесь - აქ
- там - იქ
- близко - ახლოს
- далеко - შორს



Инструкции водителю / ინსტრუქციები მძღოლისთვის (2)

полезные фразы

აქ გაჩერდით - Остановитесь здесь
ცოტა წინ წადით - Проедьте немного вперёд
ცოტა უკან წადით - Проедьте немного назад
მარცხნივ მოუხვიეთ - Поверните налево
მარჯვნივ მოუხვიეთ - Поверните направо
პირდაპირ წადით - Езжайте прямо
აქ დაგველოდეთ - Подождите нас здесь
შესასვლელთან გაჩერდით - Остановитесь у
ВХОДА
გასასვლელთან დაგველოდეთ - Подождите нас у
ВЫХОДА

Мини-диалог

გიდი: გთხოვთ, ცოტა წინ წადით (Пожалуйста, проедьте
немного вперёд)
მძღოლი: კარგი (Хорошо)
გიდი: ახლა მარჯვნივ მოუხვიეთ (Теперь поверните
направо)
მძღოლი: კარგი. აქ გავჩერდეთ? (Хорошо. Здесь
остановиться?)
გიდი: დიახ, აქ გაჩერდით (Да, остановитесь здесь)

Время и маршрут / დრო და მარშრუტი (1)



- маршрут - მარშრუტი
- дорога - გზა
- направление - მიმართულება
- место назначения - დანიშნულების ადგილი
- отправление / выезд - გამგზავრება
- прибытие - ჩამოსვლა
- поездка - მგზავრობა
- начало / начинать - დაწყება
- окончание / заканчивать - დასრულება
- время - დრო
- час - საათი
- минута - წუთი
- сегодня - დღეს
- завтра - ხვალ
- сейчас - ახლა
- позже - მოგვიანებით
- вовремя - დროულად
- задержка - დაგვიანება



Время и маршрут / დრო და მარშრუტი (2)

полезные фразы

რომელ საათზე გავდივართ? - Во сколько мы выезжаем?

Когда мы приедем? - როდის ჩავალთ?

დაახლოებით რამდენი ხანი დასჭირდება? -

Сколько примерно времени это займёт?

მარშრუტი იგივეა? - Маршрут тот же?

ეს არის ჩვენი დანიშნულების ადგილი - Это наше место назначения

დროულად უნდა მივიდეთ - Нам нужно приехать вовремя.

Мини-диалог

გიდი: რომელ საათზე გავდივართ? (Во сколько мы выезжаем?)

მძღოლი: ათ საათზე (В десять часов)

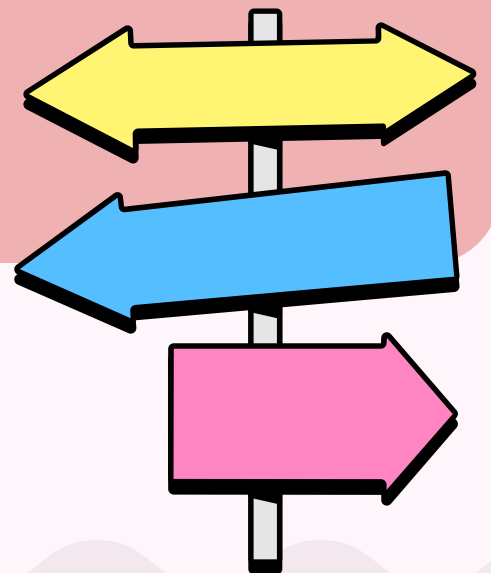
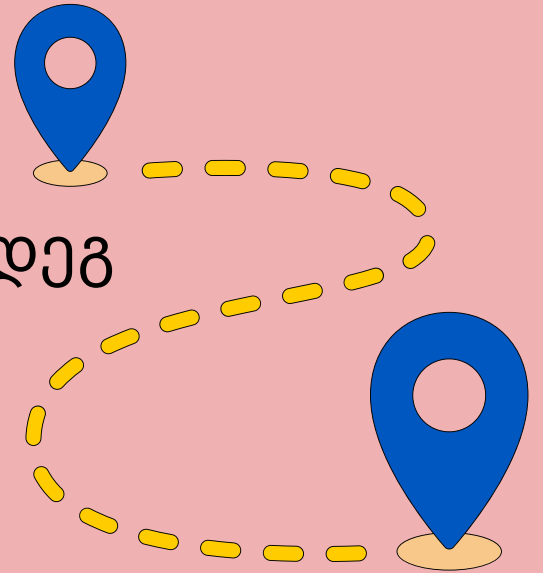
გიდი: რამდენი დრო დაგვჭირდება? (Сколько времени нам понадобится?)

მძღოლი: დაახლოებით ერთი საათი (Примерно один час)

გიდი: კარგი, დროულად უნდა მივიდეთ (Хорошо, нам нужно приехать вовремя)

Остановки и изменения / გაჩერებები და ცვლილებები (1)

- остановка - გაჩერება
- перерыв - შესვენება
- место - ადგილი
- следующий / потом- შემდეგ
- новый - ახალი
- старый - ძველი
- изменение - ცვლილება
- менять / изменить - შეცვლა
- добавление / добавить - დამატება
- отмена / отменить - გაუქმება
- продолжение / продолжать - გაგრძელება
- возвращение / вернуться - დაბრუნება
- оставаться - დარჩენა
- планировать - დაგეგმვა
- план - გეგმა



Остановки и изменения / გაჩერებები და ცვლილებები (2)

полезные фразы

აქ გავჩერდეთ – Давайте остановимся здесь.
შემდეგ აქ გავჩერდეთ – Потом остановимся здесь

ხუთი წუთით გავჩერდეთ – Давайте остановимся на пять минут

ცოტა ხნით დაგველოდეთ – Подождите нас немного

მარშრუტი უნდა შევცვალოთ – Нам нужно изменить маршрут

გეგმა შეიცვალა – План изменился

აქ აღარ მივდივართ – Мы больше туда не едем
სხვა ადგილას მივდივართ – Мы едем в другое место

შემდეგ ადგილზე გარავიდეთ – Давайте перейдём/поедем к следующему месту

ცოტა ხანში გავაგრძელოთ გზა – Давайте продолжим дорогу немного позже

Остановки и изменения / გაჩერებები და ცვლილებები (3)

Мини-диалог

გიდი: გეგმა შეიცვალა.

მძღოლი: კარგი. რა შეიცვალა?

გიდი: აქ აღარ მივდივართ. სხვა ადგილას მივდივართ.

მძღოლი: სად მივდივართ?

გიდი: ახალ მისამართს გამოგიგზავნით.

Перевод:



Гид: План изменился.

Водитель: Хорошо. Что изменилось?

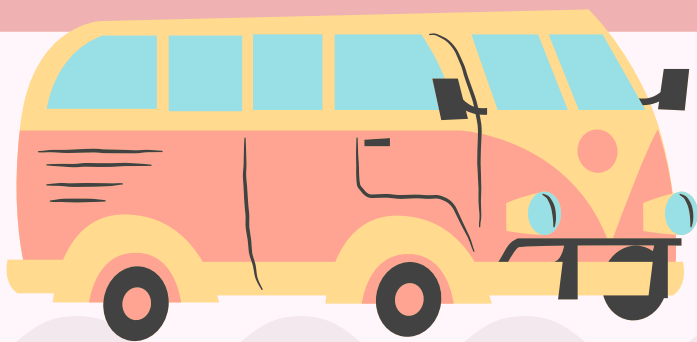
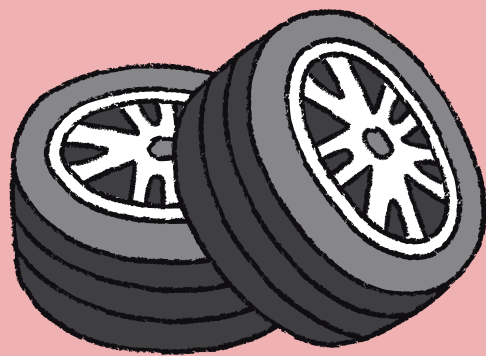
Гид: Мы больше туда не едем. Мы едем в другое место.

Водитель: Куда едем?

Гид: Я отправлю вам новый адрес

Проблемы в пути / პრობლემები გზაზე (1)

- проблема - პრობლემა
- пробка - საცობი
- задержка - დაგვიანება
- авария - ავარია
- дорога - გზა
- перекрытие дороги - გზის ჩაკეტვა
- ремонт - შეკეთება
- проблема с машиной - მანქანის პრობლემა
- поломка - გაფუჭება
- шина - საბურავი
- топливо - საწვავი
- помощь - დახმარება
- полиция - პოლიცია
- другой путь / другая дорога - სხვა გზა
- объездная дорога - შემოვლითი გზა



Проблемы в пути / პრობლემები გზაზე (2)

полезные фразы

გზაზე საცობია – На дороге пробка

გზაზე ავარიაა – На дороге авария

გზა ჩაკეტილია – Дорога перекрыта

სხვა გზით უნდა წავიდეთ – Нам нужно ехать другой дорогой

დაგვიანდება – Будет задержка / опоздаем

რამდენი ხნით დავაგვიანებთ? – Насколько мы опоздаем?

მანქანას პრობლემა აქვს? – С машиной проблема?

დახმარება გჭირდებათ? – Вам нужна помощь?

პრობლემა მოგვარდა – Проблема решена

Мини-диалог

გიდი: გზაზე საცობია? (На дороге пробка?)

მძღოლი: დიახ, დიდი საცობია (Да, большая пробка)

გიდი: რამდენი ხნით დავაგვიანებთ? (Насколько мы опоздаем?)

მძღოლი: დაახლოებით ოცი წუთით (Примерно на двадцать минут)

გიდი: კარგი. სხვა გზით შეგვიძლია წასვლა? (Мы можем поехать другой дорогой?)

მძღოლი: დიახ, შემოვლითი გზა არის (Да, есть объездная дорога)